

ANAVE – Circular a la Comisión de Líneas Regulares de Pasaje

Madrid, 9 de marzo de 2020

Asunto: Coronavirus - Recomendación del Ministerio de Transportes a las compañías que prestan servicios de pasaje entre España y zonas de riesgo.

Muy Srs. nuestros:

Hemos recibido de la DGMM, que nos ha pedido una amplia difusión entre nuestras empresas que prestan servicios de pasaje, la recomendación adjunta del Ministerio de Sanidad y del Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana, destinada a las compañías que prestan servicios de transporte entre las zonas de riesgo de la enfermedad por coronavirus y España.

En la misma recomiendan la inclusión en todos los canales de venta de billetes con origen o destino zonas de riesgo de un mensaje avisando al pasajero de lo que debe hacer si presenta síntomas o que va a viajar a zona de riesgo (en la propia recomendación se incluye las alertas a mostrar). Les adjuntamos la recomendación en español e inglés.

Asimismo, también nos envían un audio para su reproducción en todos los servicios de transporte entre zonas de riesgo y España y un cartel divulgativo para su difusión (este último ya fue circulado por ANAVE con anterioridad). Ambos proceden del Ministerio de Sanidad.

El Ministerio considera importante que todas las empresas estén informadas de este asunto y preparadas para aplicar estas recomendaciones tan pronto como sea posible en caso de que las zonas de riesgo puedan ampliarse. Las zonas de riesgo pueden consultarse en el siguiente enlace:

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/areas.htm>

Muy atentamente,

Manuel Carlier
Director General

-----<<<
Confidencialidad: La información contenida en esta circular es confidencial y va dirigida exclusivamente a las empresas navieras asociadas a ANAVE para su uso interno. La copia o distribución pública, incluso por parte de las propias empresas asociadas, está en principio prohibida, salvo autorización expresa de ANAVE. En particular, queda expresamente prohibida la difusión de esta información por medios de comunicación pública escritos o electrónicos. Si por error recibe este e-mail se ruega su comunicación al remitente y su inmediata destrucción, no debiéndose enviar a otro destinatario.

Confidentiality: The information contained in this message is confidential and addressed to ANAVE's member companies for their internal use only. Any dissemination or copying of this information, even by the member companies is in principle prohibited, unless expressly authorised by ANAVE. In particular, it is strictly forbidden the publication of this information by public media, either written or electronic. If you receive this message by error then you may not copy or deliver this message to anyone, but please destroy this message and notify us immediately.

Advertencia de seguridad: Este mensaje ha sido comprobado por un sistema antivirus interno y externo regularmente actualizado. En todo caso, compruebe que todos los mensajes que recibe son filtrados por su propio sistema de seguridad antes de su apertura.
Security warning: This email has been scanned for viruses by our regularly updated email security systems but, in accordance with good computer practice, please ensure that all messages received are checked by your own security systems before opening.

>>>-----

AVISO relacionado con la enfermedad por **NUEVO CORONAVIRUS (COVID-19)**

Información a los viajeros procedentes de zonas de riesgo

En relación con la enfermedad por el nuevo coronavirus (COVID-19),
si usted procede de zonas de riesgo

A SU LLEGADA A ESPAÑA

deberá seguir las siguientes recomendaciones:

- Si tiene un buen estado de salud puede realizar su vida habitual (familiar, laboral, ocio y/o escolar).
- Vigile su estado de salud durante los 14 días siguientes a su salida de zonas de riesgo.
- Si durante este periodo presenta una sintomatología compatible con una infección respiratoria aguda, como



fiebre,



tos o



sensación de falta de aire,

deberá quedarse en su domicilio o alojamiento y

Contactar telefónicamente con el 112



En esa llamada, informe de los antecedentes de su viaje
y los síntomas que presenta

**Para más información puede visitar la página web
del Ministerio de Sanidad: <https://www.mscbs.gob.es>**



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE SANIDAD

RECOMMENDATION OF THE MINISTRY OF HEALTH AND THE MINISTRY OF TRANSPORTS, MOBILITY AND THE URBAN AGENDA TO TRAVEL COMPANIES PROVIDING SERVICES BETWEEN CORONAVIRUS-AFFECTED AREAS AND SPAIN

In order to increase citizens' awareness about the convenience of minimizing travels between affected areas by COVID 19 and Spain, the Ministry of Health and the Ministry of Transports, Mobility and the Urban Agenda **recommend all travel companies providing services by air, sea or land between coronavirus-affected areas and Spain, and to all sales channels, to include**, as soon as possible, messages with the following texts during the process of buying tickets:

1. **Pop-up message when buying tickets via website TO the affected areas** (for other sale systems such as ticket offices, the message shall be ensured by the appropriate means):

IMPORTANT INFORMATION

The destination you have chosen is considered an area affected by coronavirus.

Spanish health authorities do not recommend traveling to this area unless it is absolutely necessary.

If you decide to travel, it is necessary to follow the instructions of the local health authorities and follow the protective measures against the coronavirus, available at the following link:

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/ciudadania.htm>

2. **Pop-up message when buying tickets via website FROM the affected areas** (for other sale systems such as ticket offices, the message shall be ensured by the appropriate means):

IMPORTANT INFORMATION

You have chosen to fly to Spain from a zone considered an affected area by coronavirus.

If in the next 14 days from your arrival in Spain you develop symptoms (fever, cough or feeling of shortness of breath), stay at home or accommodation and contact the Spanish health services through the emergency number 112.

For more information, please check the Ministry of Health website:

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/ciudadania.htm>

The areas considered affected by coronavirus disease (COVID-19) are included in the following link and may vary, so please check them periodically.

Please be advised that the messages included above may change rapidly, depending on the recommendations provided by the Spanish health authorities:

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/areas.htm>

RECOMENDACIÓN DEL MINISTERIO DE SANIDAD Y DEL MINISTERIO DE TRANSPORTES, MOVILIDAD Y AGENDA URBANA A LAS COMPAÑÍAS QUE REALIZAN SERVICIOS DE TRANSPORTE ENTRE LAS ZONAS DE RIESGO DE LA ENFERMEDAD POR CORONAVIRUS Y ESPAÑA

Con objeto de aumentar la sensibilización de los ciudadanos sobre la conveniencia de minimizar los viajes entre las zonas de riesgo de la enfermedad de coronavirus y España, los Ministerios de Sanidad y de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana **recomiendan** a todas las **compañías que realizan servicios de transporte aéreo, marítimo o terrestre entre zonas de riesgo y España, así como a todos los canales de venta, que incluyan**, a la mayor brevedad posible, durante el proceso de compra de billetes **mensajes** con el siguiente contenido:

1. Mensaje para **pop-ups** al comprar billetes **con destino** a zona de riesgo vía páginas web. Para otros sistemas de venta como taquillas etc se aseguraría la transmisión del mensaje por los medios adecuados

INFORMACIÓN IMPORTANTE

El destino que usted ha elegido está considerado una zona de riesgo por coronavirus.

Las autoridades sanitarias españolas no recomiendan viajar a esta zona a no ser que sea estrictamente necesario.

Si usted decide viajar, es necesario seguir las indicaciones de las autoridades sanitarias locales y atender las medidas de prevención frente al coronavirus que puede consultar en el siguiente enlace:

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/ciudadania.htm>

2. Mensaje para pop-ups al comprar billetes **con origen** en zona de riesgo vía páginas web. Para otros sistemas de venta como taquillas etc se aseguraría la transmisión del mensaje por los medios adecuados:

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Usted ha elegido volar a España desde una zona considerada de riesgo por coronavirus.

Si en los siguientes 14 días desde su llegada a España presenta síntomas (fiebre, tos o sensación de falta de aire), quédese en casa o alojamiento y contacte con los servicios de salud a través del 112.

Para más información, puede consultar la web del Ministerio de Sanidad:

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/ciudadania.htm>

Las zonas consideradas de riesgo se encuentran recogidas en el siguiente enlace y pueden ir variando, por lo que se ruega sean revisadas de manera periódica, al igual que es importante que los mensajes referidos anteriormente puedan ser modificados de forma rápida, en función de las recomendaciones que vayan transmitiendo las autoridades sanitarias españolas:

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/areas.htm>